

# Noto Serif Sinhala technical review

December 2018 by Pathum Egodawatta

**Tested with Google Chrome** Version 73.0.3637.0 (Official Build) canary (64-bit)

**Fonts from Noto fonts repository:**

[https://github.com/googlei18n/noto-fonts/tree/8cfcf6d51e15d3c-6990cb972175259aa7cdd66a8/phaseIII\\_only/unhinted/otf/NotoSerifSinhala](https://github.com/googlei18n/noto-fonts/tree/8cfcf6d51e15d3c-6990cb972175259aa7cdd66a8/phaseIII_only/unhinted/otf/NotoSerifSinhala)

**Coverag report:**

Full Sinhala characterset tested for all combinations for Pali and Sanskrit.

Sinhala Archaic Numbers u+111e0–u+111ff is NOT included.

## Fitting

Sinhala is tightly fit compared to. Could use a 10%–20% increase in spacing across all styles. This may cause a substantial text reflow.

## Current

ඇමෙරිකාව සහ නෝර්වේ රාජ්‍යයන් අතර පවතින සම්බන්ධතාව, 'සංස්කෘතික ස්වාධිපත්‍යය' (Cultural Domination) අරමුණු කොට ගත් පදනමක් මත බිහි වූවකි. 'ලෝක සංස්කෘතික ඉතිහාසය' පිළිබඳ ව ක්‍රියා කරන 'ඇමෙරිකානු ගුරු කුලය' (American School), 'ක්‍රොයිබර්' (Kroeber) 'ලොව්' (Lowie) 'ගෝල්ඩන්වෙයිසර්' (Golden weiser) වැන්නන් ගේ පුරෝගාමීත්වයෙන් සහ නෝර්වේ ආදී ස්කැන්ඩිනේවියානු රටවල දායකත්වයෙන් ගොඩ නැගී තිබේ. ඊට ඉතිහාසය නැවත ගොඩ නැගීම (Reconstruction of History) යනු විසින් දර්ශනයක් ද අන්තර්ගත ය. මෙය, බෙහෙවින් මතභේදයට තුඩු දුන් කරුණක් බව මෙහිලා සඳහන් කළ යුතු ය. මේ අනුව කිසි භූමි භාගයක් ලෝක උරුම ලැයිස්තුවට ඇතුළත් කිරීමෙන් පමණක් තත් ක්‍රියාවලිය අවසන් නො වේ. ලේඛනගත දේපළ තත්වාකාරයෙන් කළමනාකාරිත්වය කිරීමත්, නිර්මාණය කිරීමත් වැනි දේ අරමුණු වශයෙන්, සම්මුතියේ වැඩි දුරටත් දක්වා ඇත.පන්දු වාර 60 කදී ශ්‍රී රාහුල 225/8 (ක්‍රිෂාන් සිල්වා 27, අසිත කුමාර 64, තුෂාර රත්නායක 42, සුනෙන් සමීර

"USB මෙවලම"

"පෙනුම"

"මෙම USB උපාංගය සඳහා සුපුරුද්දෙන් භාවිතා කරන්න"

"මේ USB මෙවලම සඳහා සුපුරුද්දෙන් භාවිතා කරන්න."

"USB නිදොස්කරණයට අවසර දෙනවද?"

"මෙම පරිගණකයේ RSA යතුරු ඇඟිලි සටහන වන්නේ:\n%1\$s"

"සැම විටම මෙම පරිගණකයෙන් ඉඩ ලබා දෙන්න"

"USB නිදොස්කරණය වෙත අවසර නැත"

"දැනට මෙම උපාංගයට පුරනය වී ඇති පරිශීලකයා හට USB නිදොස්කරණය සක්‍රීය කළ නොහැක. මෙම අංගය භාවිතා කිරීම සඳහා, කරුණාකර පරිපාලක පරිශීලකයෙකු වෙත මාරු වෙන්න."

"නිරය පිරවීමට විශාලනය කරන්න"

"නිරය පිරවීමට අදින්න"

"නිර රුව සුරකිමින්..."

"නිර රුව සුරැකෙමින් පවතී..."

"නිර රුව සුරැකෙමින් පවතී."

## Adjusted tracking to +10% for

ඇමෙරිකාව සහ නෝර්වේ රාජ්‍යයන් අතර පවතින සම්බන්ධතාව, 'සංස්කෘතික ස්වාධිපත්‍යය' (Cultural Domination) අරමුණු කොට ගත් පදනමක් මත බිහි වූවකි. 'ලෝක සංස්කෘතික ඉතිහාසය' පිළිබඳ ව ක්‍රියා කරන 'ඇමෙරිකානු ගුරු කුලය' (American School), 'ක්‍රොයිබර්' (Kroeber) 'ලොව්' (Lowie) 'ගෝල්ඩන්වෙයිසර්' (Golden weiser) වැන්නන් ගේ පුරෝගාමීත්වයෙන් සහ නෝර්වේ ආදී ස්කැන්ඩිනේවියානු රටවල දායකත්වයෙන් ගොඩ නැගී තිබේ. ඊට ඉතිහාසය නැවත ගොඩ නැගීම (Reconstruction of History) යනු විසින් දර්ශනයක් ද අන්තර්ගත ය. මෙය, බෙහෙවින් මතභේදයට තුඩු දුන් කරුණක් බව මෙහිලා සඳහන් කළ යුතු ය. මේ අනුව කිසි භූමි භාගයක් ලෝක උරුම ලැයිස්තුවට ඇතුළත් කිරීමෙන් පමණක් තත් ක්‍රියාවලිය අවසන් නො වේ. ලේඛනගත දේපළ තත්වාකාරයෙන් කළමනාකාරිත්වය කිරීමත්, නිර්මාණය කිරීමත් වැනි දේ අරමුණු වශයෙන්, සම්මුතියේ වැඩි දුරටත් දක්වා ඇත.පන්දු වාර 60 කදී ශ්‍රී රාහුල 225/8 (ක්‍රිෂාන් සිල්වා 27, අසිත කුමාර

"USB මෙවලම"

"පෙනුම"

"මෙම USB උපාංගය සඳහා සුපුරුද්දෙන් භාවිතා කරන්න"

"මේ USB මෙවලම සඳහා සුපුරුද්දෙන් භාවිතා කරන්න."

"USB නිදොස්කරණයට අවසර දෙනවද?"

"මෙම පරිගණකයේ RSA යතුරු ඇඟිලි සටහන වන්නේ:\n%1\$s"

"සැම විටම මෙම පරිගණකයෙන් ඉඩ ලබා දෙන්න"

"USB නිදොස්කරණය වෙත අවසර නැත"

"දැනට මෙම උපාංගයට පුරනය වී ඇති පරිශීලකයා හට USB නිදොස්කරණය සක්‍රීය කළ නොහැක. මෙම අංගය භාවිතා කිරීම සඳහා, කරුණාකර පරිපාලක පරිශීලකයෙකු වෙත මාරු වෙන්න."

"නිරය පිරවීමට විශාලනය කරන්න"

"නිරය පිරවීමට අදින්න"

"නිර රුව සුරකිමින්..."

"නිර රුව සුරැකෙමින් පවතී..."

"නිර රුව සුරැකෙමින් පවතී."

"නිර රුව ග්‍රහණය කරන ලදී."

ඇමෙරිකාව සහ නෝර්වේ රාජ්‍යයන් අතර පවතින සම්බන්ධතාව, 'සංස්කෘතික ස්වාධිපත්‍යය' (Cultural Domination) අරමුණු කොට ගත් පදනමක් මත බිහි වූවකි. 'ලෝක සංස්කෘතික ඉතිහාසය' පිළිබඳ ව ක්‍රියා කරන 'ඇමෙරිකානු ගුරු කුලය' (American School), 'ක්‍රොයිබර්' (Kroeber) 'ලොව්' 'ගෝල්ඩන්වෙයිසර්' (Golden weiser) වැන්නන් ගේ පුරෝගාමීත්වයෙන් සහ නෝර්වේ ආදී ස්කන්ධිනේවියානු රටවල දායකත්වයෙන් ගොඩ නැගී තිබේ. ඊට ඉතිහාසය නැවත ගොඩ නැගීම (Reconstruction of History) යනු විසින් දර්ශනයක් ද අන්තර්ගත ය. මෙය, බෙහෙවින් මතභේදයට තුඩු දුන් කරුණක් බව මෙහිලා සඳහන් කළ යුතු ය. මේ අනුව කිසි භූමි භාගයක් ලෝක උරුම ලැයිස්තුවට ඇතුළත් කිරීමෙන් පමණක් තත් ක්‍රියාවලිය අවසන් නො වේ. ලේඛනගත දේපළ තත්වාකාරයෙන් කළමනාකාරිත්වය කිරීමත්, නිර්මාණය කිරීමත් වැනි දේ අරමුණු වශයෙන්, සම්මුතියේ වැඩි දුරටත් දක්වා ඇත. පන්දු වාර 60 කදී ශ්‍රී රාහුල 225/8 (ක්‍රිෂාන් සිල්වා 27, අසින

ඇමෙරිකාව සහ නෝර්වේ රාජ්‍යයන් අතර පවතින සම්බන්ධතාව, 'සංස්කෘතික ස්වාධිපත්‍යය' (Cultural Domination) අරමුණු කොට ගත් පදනමක් මත බිහි වූවකි. 'ලෝක සංස්කෘතික ඉතිහාසය' පිළිබඳ ව ක්‍රියා කරන 'ඇමෙරිකානු ගුරු කුලය' (American School), 'ක්‍රොයිබර්' (Kroeber) 'ලොව්' 'ගෝල්ඩන්වෙයිසර්' (Golden weiser) වැන්නන් ගේ පුරෝගාමීත්වයෙන් සහ නෝර්වේ ආදී ස්කන්ධිනේවියානු රටවල දායකත්වයෙන් ගොඩ නැගී තිබේ. ඊට ඉතිහාසය නැවත ගොඩ නැගීම (Reconstruction of History) යනු විසින් දර්ශනයක් ද අන්තර්ගත ය. මෙය, බෙහෙවින් මතභේදයට තුඩු දුන් කරුණක් බව මෙහිලා සඳහන් කළ යුතු ය. මේ අනුව කිසි භූමි භාගයක් ලෝක උරුම ලැයිස්තුවට ඇතුළත් කිරීමෙන් පමණක් තත් ක්‍රියාවලිය අවසන් නො වේ. ලේඛනගත දේපළ තත්වාකාරයෙන් කළමනාකාරිත්වය කිරීමත්, නිර්මාණය කිරීමත් වැනි දේ අරමුණු වශයෙන්, සම්මුතියේ වැඩි දුරටත් දක්වා ඇත. පන්දු වාර 60 කදී

## Spacing

/da and /nda RSB is too tight across styles. Specially the Light.

ᄃᄃ

ငါ့ဘဝ ငါ့ဘဝ ငါ့ဘဝ  
ငါ့ဘဝ ငါ့ဘဝ ငါ့ဘဝ  
**ငါ့ဘဝ ငါ့ဘဝ ငါ့ဘဝ**  
ငါ့ဘဝ ငါ့ဘဝ ငါ့ဘဝ

[illegible]

When /da\_reph, /di /dii and /  
nya\_reph /nyi /nyii followed  
by questionmark could be  
improved across ExtraLight-  
Regular styles.

ငါ့? ငါ့? ငါ့? ခင်မိ? ခင်မိ?  
ငါ့? ငါ့? ငါ့? ခင်မိ? ခင်မိ?

/d, /nd and /ny followed by comma is too tight.

/ya-post forms LSB is too tight across styles.

සම්මානලාභිකයා  
සම්මානලාභිකයා  
සම්මානලාභිකයා  
සම්මානලාභිකයා  
සම්මානලාභිකයා

කාස බස ගත සහ වස ගත වන ජාන ජාන කොටස්  
 දෙක දෙක ජාන වන බව එම ජාන බව නො  
 වන දායක නොදෙන පරිදි බව හා මෙම ඉති  
 යාස සිද්ධ වන ගත සහ වස ගත වන දායක

## Design

The spike is weak. Make it a bit more significant and pronounced across Regular-Black styles. Making the top thinner and lifting the moving 10pts should.

Virama is a bit too tall. Could be 10–20 pt shorter in these combinations across styles.

Might have to adjust spacing  
with punctuation with this  
change.

The iMatra on /ha and /bha are slightly moved to left across styles.

The iiMatra on /na should  
moBold is slightly leaning  
back.

The loop on iiMatra is only slightly touching the base in these glyphs. Other iiMatra combinations loop is merging.

ධ ධ ධ ධ ධ ධ ධ ධ ධ ධ  
 ධ ධ ධ ධ ධ ධ ධ ධ ධ ධ  
 ධ ධ ධ ධ ධ ධ ධ ධ ධ ධ

කන්නග්ගේගුණහිතභවතපමසස්යද්දඡ්ඡ්ඡ්  
කන්නග්ගේගුණහිතභවතපමසස්යද්දඡ්ඡ්ඡ්  
කන්නග්ගේගුණහිතභවතපමසස්යද්දඡ්ඡ්ඡ්

(ඛ) [ඛ] {ඛ} ‘ඛ’ ‘ඛ’





နီ နို နိ ငို ငို အို

See the corners sticking out. Instead of attaching, these uMatra joints could smoother and consitant if the termination of the base form is extended to the uMatra form. That will be more in harmony with the style and uuMatra design.

කුතුගුලුගුභු  
 කුතුගුලුගුභු  
 කුතුගුලුගුභු

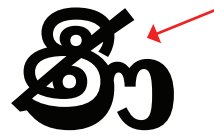
The leftmost stroke on /nda and /nja terminate too close to the bowl almost touching. See / nga in the bottom with ample space.

ඳ ඳ ඳ  
 ඳ ඳ ඳ  
 ග ග ග

In Bold-Black styles, the bottom half of vowel i is too light and stands out.

**ප්‍රාථමික විද්‍යාලයේ පහ වසර ශිෂ්‍යයකු තරිඳු ඉන්ද්‍රබීල හේරත් පුතු ගේ නිර්මාණයකි මේ. ආගමික හා ඓතිහාසික අගයකින් යුත් ස්ථාන 26 ක් පිළිබඳව මේ කෘතියෙන් විස්තර වේ.**

The placement of the Reph on the base glyphs are inconsistent and the small bits sticking out are disturbing the flow in Pali. Since we have separate glyphs for these combinations I suggest removing or shaving off the parts that are sticking out in cases like (a). And extend the terminal to merge with the base glyph in cases such as (b) where strokes almost touch. This issue affects all styles.



කි බි ගි හි භි භි භි භි භි භි භි භි භි භි භි භි භි භි භි  
 භි භි භි භි භි භි භි භි භි භි භි භි භි භි භි භි  
 භි භි භි භි භි භි භි භි භි භි භි භි භි භි භි භි  
 භි භි භි භි භි භි භි භි භි භි භි භි භි භි භි භි

Horizontal and vertical strokes in Bold-Black styles are too light. /uMatra /uuMatra and virama (flag form) Could be ~5% heavier.

සුභානොපනිත වුයේ චක්‍රලොකානුකාරී කපිලවාස්තු ක්‍රිඩානුභවයෙන්  
 පරිස්ථිරිත කුසුම බුද්ධ අලුත් ගුවන්විදුලි කරල් අහුලන  
 මහාබ්‍රහ්මොපනිත ස්වණාඡාල ශිල්පින් අර්නස්ටෝ ස්ටැම්ෆර්ඩ් ලේක්

Parenthesis and square brackets are a bit heavier and stands out in Bold-

“උනො ලොකො අතිතනො තණ්හාදාසො”ති - හවං රට්ඨපාලො ආහ. ඉමසස, හො රට්ඨපාල, කථං අනථො දට්ඨබ්බො”ති? “තං කිං මඤ්ඤසි, මහාරාජ, ඒතං කුරුං අජ්ඣාචසසී”ති? බහු තතථ ධනධඤ්ඤං (දනතාජිතං (සි. ස්‍යා. කං. පි.)); බහු ච බලමතතෙන (බලතථෙන (සි. ස්‍යා. කං. පි.), බහලතථෙන (ක.)) අභිවිජ්ඣිතුං. “භූතපුබ්බං, [ආනනද,] ඉමසමිං පදෙසෙ වෙගලිඛගං (වෙහලිඛගං (සි.), වෙහලිගං (ස්‍යා. කං.), වෙහලිඛගං (පි.)) නාම ගාමනිගමො! අහොසි ඉදධො වෙච ඒනො (න අකාරණො (සි.)) තථාගතා සිතං? පාතුකරොනති”ති. අථ ඛො ආයසමා ආනනදො එකංසං චිවරං (උතතරාසඛග (ස්‍යා. කං.))